ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 25 MEI 1957 — No. 2837

Gobernador Speekenbrink a duna norma di seis reglas pa atrae industria

Te na fin di anja bishita na Islanan Ariba lo tuma lugar

ORANJESTAD.— Tabata un Gobernador Speekenbrink masha simpatico y mescos tambe couteloso kende oyera mainta den su residencia na Oranjestad a tene su prome conferencia cu prensa den su capacidad nobo. „Mi ta gusto di contra cu prensa, esei kizas ta mi experiencia Americano"; eseinan tabata su prome palabranan di bienvenida ,pero inmediatamente sigui ela mustra riba e memorio di contesta cual minister Helders a duna riba e verslag provisional di e comision di rapporteurnan di Prome Camara tocante di e begroting di Ministerie di Zoken Overzee, splikando cu e posicion di Gobernador den Gobierno Antillano ta constitucional y cu pa e diferente hechonan di e gobierno e ministernan dado ta responsabel pesei. En bista di esaki Gobernador a avisa e presentenan cu esnan cu puntra algo cu tin di haber cu circunspeccion di gobernacion, lo e tin cu diriginan na e minister dado den cada caso. Naturalmente e periodistanan y e hendenan di radio cu tabata presente no por a tuma Gobernador na malo di ningun manera pasobra ela decidi di actua asina, pasobra cada un di nan lo a yega di tende di e consecuencianan cu casonan asina so tin.

„E unico biaha cu ami ta sali dilanti den asunto di gobernacion" asina drs. Speekenbrink a continua, „ta, na apertura di Staten ora mi ta papia mi speech di apertura; pero hasta e ora ei Gobierno ta responsabel pa e contenido". Despues di esei Su Excelencia a explika con su posicion como un organo di e Reinado ta leuw di facil y con Gobernador no ta trece pafor su trabaonan cu ta: mantene e relacionnan cu estranheria, defensa y paga tino riba e garantianan legitimo. Su funcion lo ta den mayoria di caso di duna advies na Gobierno Antillano y tambe na Corona.

Gobernador ta hanja un poco dificil pa e duna su sentimiento di aprecio respecto su bishita na Aruba. Ela duna di conoce cu e ta bao di influencia di e actividadnan cu ta worde hiba a cabo tanto di parti di gobierno como di particularnan. Gobernador kende a bishita Balashi, e schoolnan y Lago, a bisa cu e industria di Lago a haci masha impresion riba dje. Ela constata con grandi e prosperidad ta cu e industria aki ta trece pa e isla, pero tambe cuanto e prosperidad aki ta depende di Lago. E interes cu ela topa cune den ultimo dianan di parti di hopi personanan prominente na Lago pa e problemanan di Aruba, tabata bon pa tende nan, asina S.E. Gobernador Speekenbrink a bisa durante e conferencia cu prensa di ayera mainta.

Convenio aereo Hulanda-Merca.

E conbersacion a bini e ora ei riba e convenio cu ultimamente Hulanda y Estados Unidos a cerra, den cual Su Excelencia tabatin un parti activo. Riba e pregunta si Aruba tambe lo probecha di e acuerdo aki, Gobernador Speekenbrink a contesta cu esei lo depende hopi di e medida cu Aruba lo bira atractivo pa turistanan. Den e convenio menciona ta para cu tur companianan di aviacion Americano ta keda liber pa habri un linja na un lugar den Antillanan Hulandes of Suriname. Si Aruba por lo tanto bira un lugar atractivo pa turistanan anto no ta stranjo cu algun of otro compania Americano di aviacion busca su interes den e sentido aki tambe. Por cierto hopi ta depende tambe di loke KLM lo bai haci, pasobra „concurrencia ta trece concurrencia". Gobernador sigur ta mira posibilidadnan di mehoranza di e basenan economico di Antillas y papiando como un economo e ta kere cu cos ta bayendo den e bon caminda.

Haaf liber

Turismo cu ta worde desaroya aki sigur lo e trece prosperidad y tambe e plannan pa forma territorionan pa haaf liber ta di masha interes, asina Gobernador a sigui, kende tambe ta kere cu e haaf liber di e manera ei lo tin exito si logra interesa otro paisnan aden (cu esaki Gobernador kier meen otro paisnan ademas di Hulanda). Esaki sinembargo mester di un estudio profundo di e mercado di e paisnan vecino.

Turismo na Bonaire

Turismo na Bonaire tambe tabata un topico di conbersacion ora cu a worde puntra cua impresion Gobernador a hanja di Bonaire. Drs. Speekenbrink ta di opinion cu pa e isla ei tambe por tin bon chens den asunto di turismo. Pero si e no por bisa un bes si ta mes sorto di turismo manera di e dos otro islanan.

Industria Estranhero

Papiando di e territorionan liber di haaf e conbersacion a bini automaticamente riba e asunto di atrae industrianan for di estranheria pa bini Antillanan. Riba e terreno aki Gobernador por worde considera como experto, ya cu ta e tabata e persona cu na Estados Unidos anjanan largo tabatin como su principal trabao di induci e industrianan Americano pa nan bai establece nan na Hulanda. E esfuerzonan aki tabatin masha tanto exito, cual tabata di gradeci principalmente na seis condicion cu ta di importancia pa establecimiento di un industria y na cual Hulanda tabata por accede. E seis reglanan ei ta:

1. mester tin un mercado tranquil,

2. mester tin un nivel di sueldonan basta stabiel (esaki ta necesario pa por haci calculonan di costo a base di termino largo),

3. no ta deseable pa den e pais di establecimiento nobo resulta sorpresanan di repente manera medidanan inespera legal cu por bin stroba y por estilo,

4. menos „red-tape" posibel, ningun burocracia, dunamento di permietnan facilmente,

5. e posibilidad pa traspasa gananciananan na otro paisnan,

6. permiti entrada y establecimiento liber pa personal estranhero.

Esakinan ta e reglanan cu tabata di importancia pa e Americanonan cu kier a establece un industria na Hulanda, pero sin duda e mesun reglanan aki tambe ta sirbi pa Antillas, apesar cu Gobernador mes no a bisa esei cu mes tanto palabranan.

Islanan Ariba

Gobernador Speekenbrink a contesta riba e pregunta si lo e haci pronto un bishita na Islanan Ariba cu esei lo no ta e caso probablemente y pasobra probablemente otro luna lo e mester bai Merca pa e duna trabao over na su reemplazante, mientras cu su senjora esposa lo mester deshabita e cas cu nan tabata habita na Merca ainda completamente. Como Gobernador no ta prefera di bai „Ariba" den tempunan di orkaan, lo su biaha bira te fin di e anja aki pa e bishita St. Maarten, St. Eustatius y Saba.

Satisfecho di su bishita

Gobernador kende a duna di conoce di ta masha satisfecho y contento di tanto cordialidad cu ela experimenta aki na Aruba durante di e dianan cu ela keda, a informa por ultimo cu lo e bolbe atrobe na Juni of Juli hunto cu su jiunan cu ta bin pasa nan vacantie serka dje y tambe e tin e proposito fiho pa ora cu Gobernador Van Tilburg di Suriname bin haci Antillas Hulandes un bishita, di bini cune Aruba.

Pa banda di 10.30 e conferencia cu prensa a termina y Gobernador a prepare pa e conduci su esposa hibele vliegveld pa e senjora bai Miami pa asuntonan particular. Despues ela sigui pa Savaneta na unda ela bishita Marinierskazerne y usa lunch ei. Tambe ela bishita ei e Protestants Militair y Zeemans Tehuis.

BOTAFOGO CONTRATA PA HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di AVB nos a worde informa cu un contrat a ser cerra cu e oncena profesional di Brazil Botafogo. E oncena aki ta bon conoci pa nos fanaticonan di futbol ya cu mas di un biaha nan a enfrenta un seleccion di AVB. E fecha pa e encuentro aki lo ta dia 10 di Juli. Tambe esfuerzonan ta worde haci pa trece e fuerte oncena, campeon di Costa Rica Heredia pa un of mas partido na Aruba. Esaki talvez lo ta na fin di Juni.

Dominico Wever a fallece



Dominico Wever †

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi di repente sr. Dominico Wever, donjo di Drukkerij General Printing na Oranjestad, a fallece na su cas na Oranjestad.

Sr. Wever tabata basta tempu malu na Corsow, pero Diadomingo ela duna su dokter di conoce cu e kier bai back Aruba. Diadomingo anochi ela yega aki cu un aeroplano gecharter riba Prinses Beatrixvliegveld. Algun hora despues di su yegada na cas den Wilhelminastraat ela fallece masha na paz.

Sr. Wever tabata un persona cu hopi iniciativa den negoshi kende a sabi di conquista hopi amistad. Ayera tardi su entierro a tuma lugar cu un companjamiento enorme pa cementerio catolico na Oranjestad.

Nos mas sentido palabranan di pesame ta bai pa su senjora esposa y su cuater jiunan cu e golpi tan duro aki.

SELECCION DI BASEBALL TA SALI PA CORO AWE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe merdia pa un or lo sali pa Coro, Venezuela, e delegacion di baseball cu lo enfrenta e novena di Estado Falcon den un serie cortico di tres partido. Lo worde hunga awe nochi pa 8'or, manjan mainta diez or y manjan anochi pa 8 or. Dialuna mainta e delegacion lo sali for di Coro rumbo pa Aruba. Tur e cinco miembronan di directiva di ABBA (esun bieuw) lo companja e hungadornan. E conocido cas comercial specialisa den producto di caballeros, La Venezolana, a obsequia un bunita trofeo pa e Serie na Coro. Nos ta desea e hungadornan un feliz biaha y hopi exito den nan partidonan.

AWE NOCHI SAN NICOLAS JRS CONTRA LA FAMA

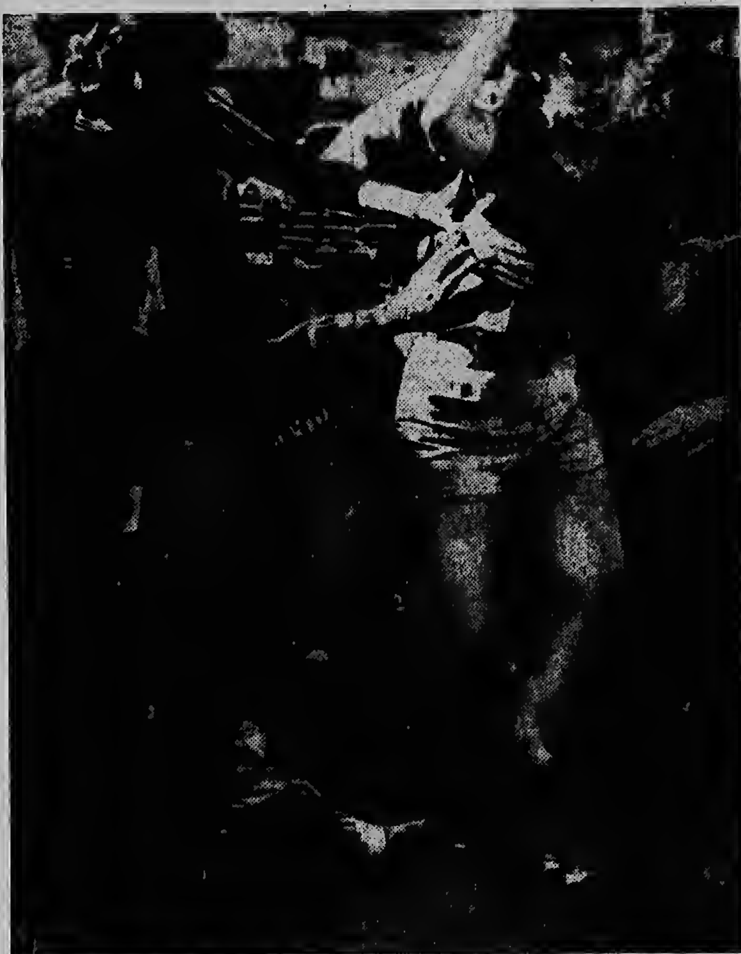
(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ta na turno na e dos oncenanan di hoofdklasse di San Nicolas y Savaneta pa drenta den accion den e campeonato 1957. Los Verdes de Savaneta den nan promer anja den hoofdklasse durante e temporada 1956 a haci un bon papel y a percura pa mas di un di e sorpresanan di e ultimo campeonato. Tras di Dakota nan a termina den e quinto luga. Los Blanquinegros de San Nicolas a termina como subcampeon y continuamente a amenaza di pasa pa e promer puesto. Si e anja aki nan lo ta mes fuerte nos no sabi ainda. Den e promer rond di 1956 San Nicolas Jrs a gana La Fama cu score di 2-1, pero nan segundo encuentro a termina den un empate cu 1 goal pa cada banda. Ambos ta equiponan joven cu tin varios hungador cu ta promete. Indudablemente nan lo haci tur esfuerzo posibel awe nochi pa pasa companja Aruba Jrs y RCA cu ta empata na promer puesto cu un victoria.

BARBECUE NA BASI RUTI PA GOBERNADOR

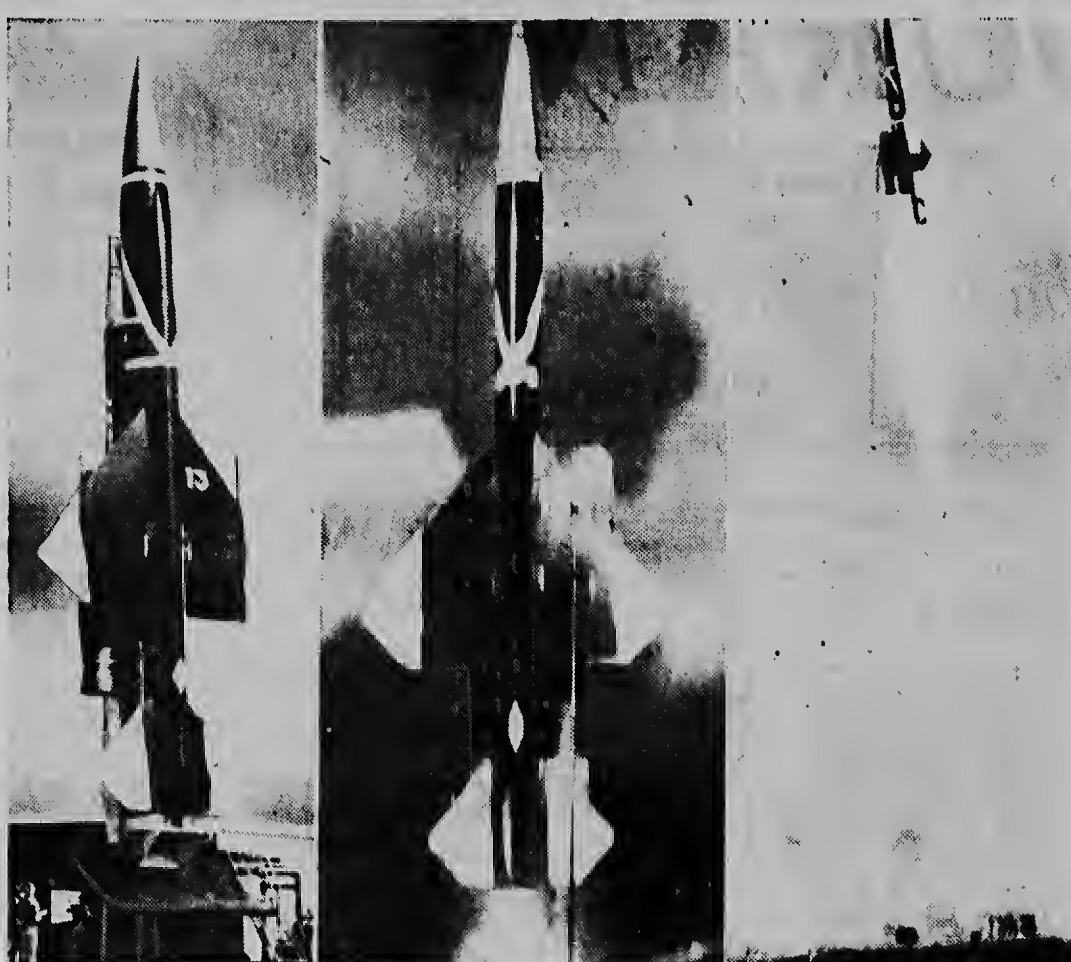
ORANJESTAD. — Diahuebs anochi B.C. di Aruba a ofrece na S.E. Gobernador y su esposa den Basi Ruti un barbecue masha anima y alegre. E presentenan a pasa un rato masha agradabel hunto den un ambiente libre. E parti musical tabata na encargo di Conjunto Folklorico, e conjunto mas bieuw di Aruba, mientras cu Gobernador a tuma parti na varios pieza di baile. Henter e B.C., cu excepcion di Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz y e deputado Henriquez, kende ta na Hulanda, a demostra nan mes como famoso amfitrionnan. Gracias tambe na e anochi alegre aqui Su Excelencia y esposa lo hiba cu nan recuerdonan di momentonan masha bon di nan prome bishita di trabao na Aruba.

Ela bautiza su jiu victima di accidente



Un mama tur asalta ta lanta para despues cu ela bautiza su jiu homber cu tu benta abao riba caya na Kansas City, despues cu un auto a caba di dale. E mama, sra. Clarence F. Allen ta tene e copa cu ela usa pa e bautizo despues cu ela hanja instruccion pa telefoon for di un pader. Aki e hendenan cu tabata na e lugar ta tenele pa e no mishi cu e mucha cu ta mortalmente herida. E chauffeur di e auto cu a causa e accidente door di cu e mucha a corre dal den dje ta arodilla na man robes riba e foto.

KAN EEN VIJANDELIJK VLIEGTUIG OP 300 MIJL AFSTAND NEERHALEN



Hier een foto van de Boeing I.M. 99, in actie op de Patrick Luchtmachtbases, Fla. De IM 99 kan 1600 mijl per uur afleggen en een afstand van 300 mijl neerhalen.

NASSERS RESULTAAT

door dr. M. van Blankenstein

Nasser heeft ten aanzien van het Suezkanaal zijn zin gekregen. De Egyptische pers juicht, en spreekt van de capitulatie van Engeland. Intussen klinken er zachter geluiden ook uit Kairo over de Britten. Zij doen denken aan een zeker heimwee. Met de Russen blijkt het niets gedaan. Zij interesseren zich voor Egypte nog meer voorzover een schijn van consequentie in hun politiek dit vereist. Voor de Amerikanen, die hun op het ogenblik zo dwars zitten, en die aan Nasser de allerbitterste ontgoochelingen hebben berokkend, zijn zij bang. Niemand heeft houvast aan de Amerikaanse buitenlandse politiek. Geen wonder dat dan Kairo er wat schuw voor is. Nu de Engelsen niet meer gevaarlijk zijn, komt de herinnering op aan goede tijden die men met hen heeft beleefd, wat de economische en politieke betrekkingen betreft. Men was aan hen zo lang gewend, men had zoveel van hun levensvormen overgenomen. Kairo is zonder hen het oude Kairo niet meer. Stille onderhandelingen zijn reeds aan de opheffing van het boycott voorafgegaan. Naar het heette liepen die over de wijze van betaling van de kanaaltol door Britse schepen. Zo was het ook wel. Er is een regeling tot stand gekomen op de basis van geven en nemen, blijkbaar tot tevredenheid van beide partijen. Maar is er ook niet over andere dingen gesproken?

Men kan slechts gissen want in het bijzonder de positie van Nasser als volksheld, van overwinnaar vereist voorzichtige behandeling.

Is Nasser zo erg overwinnaar? Wat het kanaal betreft wel. Maar verder heeft hij alles verloren wat hij verliezen kon. Hij is in een hopeloos geisoleerde positie geraakt. Eens heeft hij ervan gedroomd, ja ervan gesproken, de leider te worden van een groot rijk, of een grote federatie, alle Arabieren omvattende tussen de Perzische Golf en de Atlantische Oceaan. Hij beschikte over de Arabische Liga. Irak werd door hem uit de Arabische gemeenschap gebannen toen het tot het Pact van Bagdad toetrad. Nu komen in Bagdad de Arabische vorsten bijeen, om een politiek te beramen die tegen Nasser gericht is. Alles is misgelopen. De aanslag op de troon van koning Hoessein van Jordanië is mislukt. Koning Ibn Saoed is geheel in het Amerikaanse vaarwater geraakt heeft Hoessein gesteund tegen de Egyptische en Syrische samenzwering, en heeft zich ook met de andere Hasjemitische koning, die van Irak, verzoend. Eens was er dodelijke vijandschap tussen de koning van Saoedië en de beide Hasjemitische vorsten in Jordanië en Irak. Het was de hardnekkigste van alle veten, een familievete. Ibn Saoed, Hoessein reddende en de koning van Irak in zijn hoofdstad bezoekende, is er overheen gestapt.

De positie was altijd eigenaardig. Hoessein en Ibn Saoed hielden aan Nasser vast. Toch moesten zij weinig met hem ophebben. Als revolutionair en republikein kon hij vooral de absolutist Ibn Saoed niet sympathiek zijn. Toch aanvaardden zij zijn leiding, beloofden zij zich in een oorlog onder Egyptisch opperbevel te zullen stellen. Wisten zij dan niet dat in het door Nasser geleide Groot-Arabië voor koningen geen plaats zou zijn? Zij konden daarover niet in twijfel verkeren. Als zij het van zich zelf uit niet begrepen hadden, dan had al die agitatie door agenten en door de radio van Kairo in hun landen, hun dit duidelijk moeten maken.

Maar zij vreesden Nasser. Hij had de macht van Rusland, die in het Midden Oosten de komende macht scheen, achter zich. Hij was de hefboom van Rusland. Rusland wapende hem met de modernste wapenen, en dit, gevoegd bij de grote Egyptische bevolking, maakte hem militair voor de twee vorsten onweerstaanbaar. Alleen Irak, dat zelf een goed leger heeft, vreesde hem niet. Maar Irak was ver weg. En de beide koningen zaten tussen de tang die door Egypte en Syrië gevormd wordt ingeklemd.

Intussen is er veel gebeurd. Egypte heeft tegen Israël een nederlaag geleden die in smadelijkheid de nederlaag tegen Israel, waardoor koning Farock tenslotte ten val gekomen is, nog verre overtrof. De zuivering en versteviging die de kolonelsregering in het Egyptische leger zou gebracht hebben, waren uitgebleven. Het leger was zo rot, de officieren zo ondeugdelijk als ooit. De Russische wapenen waren niet gebruikt om te vechten; zij waren tegen Israel samengetrokken, maar de Israeli hadden er eenvoudig beslag opgelegd, terwijl de soldaten hun, wat ongewone, schoenen wegwierpen om te sneller te kunnen vluchten, hun officieren achterna, die reeds bij het opdagen der Israeli huiswaarts waren gegaan. Het was nu gebleken: Nasser te vrezen was een dwaasheid.

Er was intussen nog allerlei anders gebeurd. Nasser had het Suezkanaal onbruikbaar gemaakt, en daarmede de olieuitvoer uit Saoedië zeer beknot. De koning, die zo fantastisch verkwistend is dat hij al met zijn $ 400 millioen toch al niet uitkomt, ofschoon hij vrijwel alles voor eigen gebruik en voor het gebruik van zijn familie behoudt, kwam nu in financiële moeilijkheden. Graag nam hij daarom een uitnodiging naar Washington aan, waar men hem voorschotten beloofde en hem verder lang en met klem bepraatte, om hem de dreigende gevaren duidelijk te maken. Dit is alles oude geschiedenis. Genoeg zij, dat hij terugkwam, meer nog dan te voren los van Nasser; en nu bereid alles in het werk te stellen om het bedreigde bestaan van Jordanië en zijn koning te redden. Te voren had hij ook wel eens uitgekeken naar het aandeel, dat hij zich hoopte te verzekeren als Jordanie onder zijn buren zou worden verdeeld. Ibn Saoed is, het zij met alle respect gezegd, niet zijn vader en niet een van de slimsten. Maar uit Amerika terug begreep hij nu hoe gevaarlijk ook voor hem zelf de val van koning Hoessein zijn zou.

Koning Hoessein, die ondanks zijn jeugd, of misschien dank zij zijn jeugd, nooit bang is geweest, had inmiddels zelf al toegetast.

Hij deed dit met schroom, vanwege zijn in Engeland opgedane, democratische denkbeelden, hij trachtte het parlementarisme in zijn land te eerbiedigen. Dat was onmogelijk in zijn omstandigen, in een land waarvan slechts een derde van de bevolking bestond uit echte Transjordaniers, trouw aan zijn Huis, voor een ander derde uit sociaal ontwrichte vluchtelingen uit Israel, en voor de rest uit ingelijfde Palestijners, die met minachting op de rest neerkeken. Zolang de koning zich aan de, door hem zelf gegeven, nieuwe constitutie hield, had hij geen schijn van kans zich te handhaven.. Hij vroeg Ibn Saoed om raad, en deze adviseerde: Erop slaan. De koning sloeg erop, bijgestaan door de kern van het legioen van Glubb Pasja en door zijn trouwe Bedoeienen. Hij nam zelf weer alle macht in handen, omringde zich met de wijze raadslieden van zijn grote grootvader. Zo werd hij de situatie de baas.

Irak had Syrie gewaarschuwd, daar dit aanstalten scheen te maken om zich in de Jordaanse aangelegenheden - tegen de koning - te mengen. De Syriërs zagen dat het verkeerd ging met de opstand, vreesden Irak en nog meer een ander gevaar, en werden zo onzeker dat zij samenzwerende Jordaanse exgeneraals uit hun land wegzonden.

Wat was dat andere gevaar? Het was de inmenging van Amerika. Washington had ingezien dat de Eisenhowerleer, met slappe hand, zoals in den beginne, toegepast, tot niets leidde. Amerika had zich in feite bij het Pact van Bagdad aangesloten, dat daardoor een grote macht werd. Maar het had nog iets anders gedaan.

Een machtige Amerikaanse armada lag bij Cannes, in Zuid Frankrijk. Op een nacht kreeg deze vloot bevel onmiddellijk naar het Midden Oosten te vertrekken. Toen was de crisis in Jordanië op haar toppunt. Dit vertrek was sensationeel. Buitenlandse staatslieden, bij de vloot te gast, werden in de prille morgen gewekt en aan land gezet. Passagierende manschappen, die men niet onmiddellijk vinden kon, werden voorlopig achtergelaten.

Waarom dit haastige vertrek? Voor oefeningen, heette het eerst. Niemand liep daarin. Om te verhinderen dat Israel zich met de crisis in Jordanie bemoeide. Israel verklaarde, daaraan niet te denken, en dit ook al te Washington te hebben meegedeeld. Dan maar om Egypte en Syrië, naast Israel, rustig te houden. Geen sterveling die dat nog geloofde. Dat ware kanonnen gebruiken geweest voor de mussenjacht.

Die onwaarschijnlijkheden hebben wel tot het plan behoord. Ieder moest het in andere richting zoeken en die richting was aangewezen: Deze vlootbetoging was een waarschuwing aan Rusland. Het hoorde tot de Eisenhowerleer, zoals indertijd de zo effectieve vlootbetogingen voor de Dardanellen en de Perzische kust tot de Truman-leer hadden behoord.

Amerika had met kracht zijn voet neergezet, als dominerende kracht in het Midden Oosten. Egypte en Syrie hebben dat begrepen.

Intussen gaven de koning van Libye, de premier van Tunis en de sultan van Marokko blijk van hun westerse sympatiën. Nasser was door allen verlaten.

Het Suezkanaal heeft hem veel gekost.

Iyo Pimentel won in vier sets van Grant Golden in Davis-Cup wedstrijden Venezuela-Amerika

Vrijdagmiddag werden op de banen van de Altamira Tennisclub te Caracas in Venezuela de eerste twee enkelspelen gespeeld van de Davis-cup ontmoeting tussen Venezuela en Amerika voor de Amerikaanse zone van de Davis-Cup. Tot veler verrassing, behalve van Insiders, heeft de veelvoudige Cur. oud-kampioen Iyo Pimentel, die sedert enkele jaren in tenniswedstrijden uitkomt voor Venezuela op schitterende wijze zijn wedstrijd tegen de Amerikaan Grant Golden gewonnen.

Golden is de nummer tien van de Amerikaanse ranglijst. Tijdens het op Curacao gehouden internationale tennistournament, wist Grant Golden dit tournooi te winnen door de toentertijd bekende topspeler Gardner Mulloy in vijf sets te slaan. In een door Iyo schitterend gespeelde wedstrijd slaagde hij er in om op deze eerste wedstrijddag Grant Golden een 6-8: 6-4-6-3: 6-3 nederlaag toe te brengen. Vanzelfsprekend heerste er in Venezolaanse tenniskringen over dit fraaie resultaat van Iyo Pimentel grote vreugde. De stand op deze eerste wedstrijddag is 1-1 gelijk daar de bekende Davis-cup speler Vic Seixas niet de minste moeite had met zijn Venezolaanse tegenstander Delfino Gonzales, die in het tweede enkelspel uitkwam. Seixas sloeg Gonzales zonder inspanning met de score 6-0: 6-1: 6-4.

Hedenmiddag komen in het dubbelspel uit de Amerikanen Seixas/Bartzen tegen Iyo Pimentel/Ricardo Lopez. In deze wedstrijd heeft het Venezolaanse dubbel weinig kans.

Zondagmiddag worden dan tot besluit de laatste twee enkelspelen van deze ontmoeting gespeeld. Dan speelt Seixas tegen Iyo Pimentel en Golden tegen Gonzales.

Met grote belangstelling wordt in Venezolaanse en Antilliaanse tenniskringen uitgezien naar de wedstrijd tussen Seizas en Pimentel. Zou Pimentel er in slagen om tegen de beroemde Amerikaan ook een goede wedstrijd te spelen? Zijn Antilliaanse tennisvrienden wensen hem sukses.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept sollicitanten op voor de betrekking van **Hoofd van de** in te stellen eilandelijke **Accountantsdienst** en **commies** bij die dienst.

Vereist worden:

Voor hoofd: bezit van het accountantsdiploma (v.a.g.a. of n.i.v.a.) en practische ervaring;

voor commies: studie voor het accountantsdiploma of bezit van het diploma gemeente-financien.

De bezoldiging bedraagt voor het hoofd van de dienst:

	ongehuwd	gehuwd
minimaal	f. 10956.—	f. 14256.—
maximaal	13536.—	17280.—

en voor de commies:

	ongehuwd	gehuwd
minimaal	f. 7980.—	f. 10416.—
maximaal	10284.—	13404.—

Deze bedragen worden naar gelang van het aantal kinderen verhoogd.
Aanstelling boven het minimumsalaris op grond van ervaring is mogelijk.
Sollicitaties vóór 15 juni a.s. in te zenden aan het Bestuurscollege.

BEKENDMAKING

REHABILITATIE INDISCHE OORLOGSSLACHTOFFERS

Ten kantore van Sociale Zaken, Fort Amsterdam, alhier, is verkrijgbaar een publicatie van het Ministerie van Zaken Overzee betreffende de mogelijkheid in bijzondere gevallen alsnog aan slachtoffers van de oorlog tegen Japan een tegemoetkoming toe te kennen.
Belanghebbenden kunnen de publicatie aldaar afhalen.

De Direkteur van het Departement
Sociale en Economische Zaken,

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 25 mei
DE VEER THEATER 20.30: The Caine Mutiny
RIALTO 20.00: Ten Wanted Men
PRINCIPAL 20.00: The Bamboo Prison
AURORA 19.30: Magnificent Obsession
SAVANETA 19.30: Aventuras de Pito Perez
Zondag 26 mei
DE VEER THEATER 18.00: Professor Seaton
20.30: The Caine Mutiny
RIALTO 17.45: Border City Rustlers
PRINCIPAL 18.00: Lost in Alaska
200.0: Tanganyika
AURORA 18.00: The Matchmaking Marshall
19.30: Aventuras de Pito Perez
SAVANETA 18.30: Platillos Voladores
19.30: The Last Command

APOTHEEK
Botica Oduber

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk:
H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA:
Oranjestad, 26 mei om 7.00 n.m.
Ds. J. A. Visser.
San Nicolas om 11.00 v.m.
Ds. J. A. Visser.
Piedra Plat 26 mei om 9.00 v.m.
Ds. J. A. Visser.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30[?], Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30[?] Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00

Uitslag canasta-drive Club Suriname

ORANJESTAD. - De uitslag van de Donderdagavond in de Club Suriname gehouden bridgedrive is als volgt:
1. de heer en mevr. J. Gomez met 12.065 punten
2. de heer en mevr. Lo A Njoe met 6.740 punten.

De poedelprijs ging naar de dames Nunez en Kenson, die een negatieve score van 10.590 behaalden.

Verder vernamen wij nog, dat op Hemelvaartdag een kinderochtend in de Club Suriname gehouden zal worden. Voorts zal op 1 Juni a.s. een viermanschap van de Vereniging Suriname naar Curacao gaan voor het periodiek overleg met het bestuur van J.P.F.

„DARLING" A PERDE

ORANJESTAD. — Srta. E. Frans di Perustraat No. 7 a perde Diarazon ultimo su „Darling". E animal ei cu a bai for di cas ta macho y ocho luna bieuw, chiki di curpa, lana cortico principalmente blineu cu vlek pretu. Punta di su rabu ta hustamente pretu.

Kende ta trece „Darling" back?

TELEFOONGIDS NOBO A SALI

ORANJEJSTAD.— Ayera nos a ricibi un telefoongids nobo, e ehemplar oranje, den cual door di e manera cu cuidao cu ela worde prepara, ta en berdad mas facil pa busca numbernan cu den e ehemplar bieuw.

Ontvanger di teritorio insular di Aruba ta participa na esnan cu debe school pa e promer 4 lunanan di aña 1956/57, cu aanmaning pa es debe aqui lo worde ponè na post dia 31 di mei 1957 y cu for di dia 1 di juni 1957 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es periodo ariba menciona.

Aruba, 25 mei 1957.

Ontvanger di teritorio insular ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di mei 1957, cu aanmaning pa e abononan aqui lo worde ponè na post dia 1 di juni 1957 y cu for di dia 2 di juni 1957 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di luna di mei 1957.

Aruba, 25 mei 1957.

PAGINA TRES

Globetrotters awor a yega tambe na Aruba gracias na KLM

ORANJESTAD.— Acompanja door di sr. Ronald Yang di Corsow Diahuebs anochi a yega Aruba e dos viageronan cu tà pasando rond di mundo Hugo Rau y Camillo Wuhl. Hugo Rau ta esun cu a cuminza cu e empresa aki. Como corresponsal di „Gazet van Antwerpen" ela sali na Juli 1955 for di e ciudad ei pa e bai hasi un biaha rond di mundo bayendo prome Afrika y despues Sur America. Durante su viahe door di Bolivia sr. Rau a contra ei cu su colega Camilla Wuhl di e corant Accion di Montevideo. For di e momento ei nan dos a sigui e viahe hunto.

E cooperacion tabata famoso. Cada un ta skirbi loke a pase y ela mira pa su corantnan, mientras cu e fotonan cu Camillo ta saka ta worde parti den nan dos y ta sirbi pa ilustra e articulonan. Ademas e dos senjornan ei tambe ta saka film pa television Belga.

Sr. Rau a conta nos cu e ta spera na fin di e anja aki di ta di regreso atrobe na Belgica. Ei lo e bai skirbi un boekl tocante di Afrika y un otro riba Sur Amerika. E dos capitulonan cu den e boeki ultimo ei lo e skirbi respecto di Antillanan Hulandes lo worde ilustra door di sr. Ronald Yang kende ta acompanje na su viahenan door di Antillas.

Sr. Rau a conta nos tambe cu e ta saka su moda di biba por parte door di e plakanan cu e corant ta mande y loke como corresponsal di algun otro corant pafor di Belgica e ta gana, mientras cu sobra di loke e tin mester di dje e ta spera di gana door di tene lezingnan respecto di su experiencianan. E lezingnan aki ta worde ilustra cu slidenan di color di su colega di „Accion". Na Aruba ya ela haci algun contact y di e manera ei lo e tene Dialuna awor un lezing den Julianaschool, Diamars pa e alumnonan di Dominicus College y Diarazon pa V.U.

Un asunto interesante apart cu ela conta nos ta cu e no tabatin intencion di bini Antillas Hulandes. Cu ela bini aki toch e tin di agradeci na e dos caballeronan di KLM cu ela topa na Bogota y kende a ofrece nan dos un pasage gratis pa Corsow en cambio pa un poco propaganda den su articulonan.



Camillo Wuhl



Hugo Ran

LOS „SCIUCIA' COREANOS CAMBIAN DE OFICIO

Hoy dia los pequeños limpiabotas de Seul tienen la posibilidad de convertirse en trabajadores especializados.

Hace cinco años, el sargento Kwon Eung Pal, de la policia nacional coreana, reunio a un grupo de jovenes vagabundos harapientos y les enseño a leer y a escribir; recientemente, la escuela de pequeños limpiabotas ha inaugurado un taller de aprendizaje.

La escuela se compone de varias tiendas, reforzadas con tablas y carton. Alli cada noche 600 muchachos, aproximadamente, que han pasado todo el dia limpiando botas o haciendo recados, estudian durante cuatro horas. El cuerpo docente se compone de estudiantes benevolos de las universidades de Seul, bajo la direccion del sargento Kwon Eung Pal. Los niños viven de su trabajo y solo los mas necesitados reciben una ayuda pecuniaria; frecuentan la escuela por su propia voluntad.

Pero desde hace mucho tiempo, el sargento Kwon Eung Pal abrigaba la esperanza de enseñarles un oficio que les permitiera ganarse mejor la vida, tanto mas que la mano de obra especializada escasea en el pais.

Hoy dia este proyecto se esta llevando a cabo. Merced a los materiales de construccion, por un valor de cinco mil dolares donados por el Fondo de las Naciones Unidas para la Reconstruccion de Corea (UNKRA), se logro montar un taller. La Asociacion de Mujeres Americanas Pro Naciones Unidas, de Nueva York, recolecto para la compra de equipo dicz mil dolares de Bonos de Ayuda Mutua de la Unesco.

Las primeras clases tendran cursos de corte y de carpinteria. El taller cuenta con veinte maquinas de coser, sierras, martillos, cepillos de carpintero, berbiquies. Los monitores — sastres y carpinteros de Seul — ofrecieron sus servicios desinteresados. Esto permitira organizar un curso de tres años, al final del cual doscientos niños podran obtener un empleo en la industria.

Tan pronto como se disponga del espacio necesario se organizaran otros talleres, empezando por una peluqueria.

Los niños ya capacitados para obreros tendran la suerte inesperada de clegir y aprender un verdadero oficio.

Ela hanja un banjo obliga



Na Denver, Colorado, awa a cai tres inch y mei den 24 ora manera ta riba e foto aki.

Cumpleanjos feliz

Den prome lugar nos tin e placer di felicitcer e chikitina Candida Francisca Lanfpe, kende a completa su prome anja awe y ta ser felicita carinjosamente pa su mama Hilaria, su tata Rene, welo y welanan, tantanan y especial Veneranda Kock.

— — —

Recordando su 43 anja di edad awe, senjor Daniel Koolman ta ricibi felicitacion sincera di su esposa Tinchi, jiunan Carmen, Andres, Julio, Pedro, Filomena, Maximo, rumannan, subrinanan, mama Bartholomena, y amigonan.

— — —

Awe a cumpli 49 anja di edad senjor Grigorio Koolman. Felicitacion ta bini di su esposa Rosa, jiunan Cornelia, Angelico, Rufina, Jani, Ri, Mena, Joaquin, rumannan, amigonan, su mama Bartholomena, subrina Carmen Koolman.

E caballero Urbano Werleman, kende ta celebrando su 17 anja awe, ta ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan, Ale, Joan, Dora, Maria, Maxima, primanan Laura, Juliana, Margarita, Aura Werleman, Pablo Pash, amiga Betty Kock na Imeldahof.

— — —

Como senjor Estanislau Ridderstaat (Chouw) ta cumpli e respetable edad di 68 anja, e ta ser felicita pa su rumannan, jiunan, Emilia, Coco, Cheppi, Doja, Tolin, wanita, suegra Do, Mona, suegro Thomas y Cletano, nietonan, subrinanan, especialmente Jimmy y Jozef Farro, Jan y Mientje Ridderstaat.

— — —

Ta di fiesta awe e chikitin Benny Tromp, cu ta haci un anja. Felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan, wela Catharina, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente Ina Croes y demas familia.

— — —

Ta celebrando su fecha natal awe e hobencita Filomena Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama y tata, ruman Alberto, Leocadia, Faustina, Rosalinda, tanta y omonan, madrina Prudencia Ridderstaat, Jacinta Hidalgo y amiganan di St. Ana School na Noord.

Su tata Simeon, mama Fabia, rumannan Rosa, Lilian, Wolter, Emerenciano, Brenda, welo Nicolas, tanta Sebastiana, omo Doe, prima Yolanda Tromp, primo George Tromp, especialmente su intima amiga Rosa Croes, Rosalinda Werleman, Diana Yarzagaray, Zr. Lidwina, amiganan di 6de klas na Noord.

— — —

Tambe nos felicitacion ta bai pa: Reina Ras, 10 anja; Luk Chen y G. de Kort, 49 anja.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 25 di Mei
DE VEER THEATER 20.30: The Caine Mutiny
RIALTO 20.00: Ten Wanted Men
PRINCIPAL 20.00: The Bamboo Prison
AURORA 19.30: Magnificent Obsession
SAVANETA 10.30: Aventuras de Pito Perez

Diadomingo 26 di Mei
DE VEER THEATER 18.00: Professor Seaton
20.30: The Caine Mutiny
RIALTO 17.45: Border City Rustlers
PRINCIPAL 18.00: Lost in Alaska
200.0: Tanganyika
AURORA 18.00: The Matchmaking Marshall
19.30: Aventuras de Pito Perez
SAVANETA 18.30: Platillos Voladores
19.30: The Last Command

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

REMITIDO
ALGO TOCANTE E VOTAMENTO ENTRE L.E.C. I P.W.F.A.

(for di responsabilidad di Redaccion)

Den Arubanse Courant di ajera, (Mei 20) nos por lesa cu: LEC A QUEDA DEPUES DI VOTACION. e.o. e Courant ta bisa cu, E TRIUNFO NO TABATA GRANDI PA NINGUN DI E DOS PARTIDA.

Pero ami lo kier puntra, e triunfo tabata grandi pa LEC ningun momento, pasobra ta PWFA a haja mayoria di e Votonan valido, asina cu LEC NO tabatin ningun triunfo. Tampoco LEC nunca por haja 50% plus 1, di e total di 5342, empleadonan cu por a vota. LEC tabata busca 50% plus 1, di e votonan valido, cual e NO a haja. Tambe e Courant ta mustra cu Lago no por permiti PWFA un Referendum, pasobra PWFA no a haja 50% plus 1 di e total di Empleadonan cu POR a vota, pero na promer lugar no ta PWFA tabata busca 50% plus 1, pa Lago accpte corre un Referendum, sino ta LEC tabata busca 50% plus 1, di e total pa Gobierno renoba nan Constitucion, cual nan NO a haja. Ademas cu LEC no a haja 50% plus 1, di e votonan valido. Tambe e Courant ta bisa cu esnan cu ta contra LEC no a jega 50% plus 1, pero ami no sa cu 2.474 empleado ta menos di 50% plus 1, di un total di 4,810. pasobra ta e 4.810 empleadonan ta desea di ta representa, sea door di PWFA of LEC pasobra esnan cu no a vota, y vota malo no ta interesa di ta ser representa, asina cu eseinan no ta worde conta, posobra e combenio di e VOTACION tabata cu ta e voto VALIDONAN ta worde conta.

Tambe Directiva di LEC a anuncia promer cu eleccion cu si nan no haja mayoria di e votonan valido na nan fabor, nan lo pidi nan retiro, pero kico Arubaanse Courant ta bisa awor, cu nan ta considera e 155 votonan na nan fabor, que triste. Nan ta bisa cu e 155 evidentemente no tabata pertinente contra, AWOR TA CON BOSO POR SA? boso kier tuma un cos cu no ta di boso. PA BOSO? Tambe e Courant ta bisa. (2474 voto ta 45% di total di e voto validonan). Apreciado lectornan (a) 2.474 ta 45% di 4.810? ta 4.810 voto tabata valido ta con 2.474 por ta 45%?

E COURANT AKI DEN TOER SENTIDO BO TA COMPRENDE CU TA PARCE CU E TA HAJA SUBSIDIE DI COMPANIA, mescos tambe si bo lesa Beurs y Today, tocr tres Courantnan aki ta scirbie mescos. Ningun hende no ta abona Courant pa sostene Donjonan di Courant, bo ta abona Courant pa bo sa Noticianan concreto, no Propaganda.

Tambe tin un otro Courant cu a scirbie cu fecha 15, tocante e Pamfleta cu PWFA a saca apoya e trahadornan vota contra LEC e Courant ei no a scirbie di Borchie grandinan cu tin den Compania cu ta apoya e trahadornan pa nan vota, YES, SI, E COURANT AKI TAMBE TA HAJA ALGUN CACHUICACHUI?

Sr. Redactor mashar danki, y lo mi bolbe.

Croes.

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 8

„Ta mi mes a mir'e cu mi bistanan. Jake tabata haci un cos dilanti di fogon. Pero despues di un rato el a sali afo pa bolbe drenta trobe. I e ora ai m'a lur door dje bentana".

„I.... quico b'a mira?"

„Mi a mira com el a inclina banda dje bonder i mi a tende ta papia hopi co'i kens cu e bonder. Oh...."

George tabata asina bao di impresion di loque el a mira, cu su curpa a cuminza tembla. E tio a bolbe calma su sobrino cu un bitter di rom i despues el a bisa na boz alto:

„George, si acaso no ta sonja bo a sonja, anto mi ta supone cu algo misterioso mester a tuma luga na cabanja di Jake Kelly".

Enter e combito tabata di acuerdo cu e palabranan aqui.

„I mi ta quere cu ningun di boso aqui presente lo ta larga di calcula ta quico ta nificacion di enter e asunto aqui. I tambe ta quico e mucha aqui a mira".

Di tur banda e orador a hanja aprobacion sin palabra.

„Pero ta quico ta nifica e cos cu m'a mira anto, tio?" e mucha a puntra spanta.

„Esai ta nifica cu e infortunado Jake Kelly a bende su alma na un individuo cu nos no ta desea di menciona su nomber awor aqui".

„Si, si, e tabata largo i pretu i delega i e tabata cocochа un poco. Nos sa di tur e cos ai tambe", e flautista a agrega acerca,

„Precisamente," Sr. Snagly a bisa.

„I e bonder awor, tio?" e mucha a puntra.

„E bonder ai lo tabatin oro marra den dje, cu ta ser duna na esun cu cerra contracto cu e individuo", Gammon a responde cu un sobriedad solem.

Atrobe e combito supersticioso a duna su aprobacion.

„I no tin ningun hende tampoco cu por duda den mi palabranan ora cu cada un hanja den nan mes qui stranjo i particular maneranan di Jake Kelly ta i e sorto di furianan cu de bez en cuando ta podera di dje. I awor.... sabiendo com e asuntonan ta para, ta quico ta nos deber, senjores?"

Tabata reina awor un silencio - pasobra e contesta no tabata facil pa hanja manera Sr. Gammon lo tabata calcula. I e mes anto a continua:

„Segun ami, amigonan, ta nos deber, pa nos bai aya nos tur hunto, pa logra na salba Jake, si acaso ya no ta laat caba i strob'e di haci contracto cu diabel".

Pero ora cu Senjor Gammon a bisa:

„Esnan cu ta considera como nan deber na juda nan prohimo den e caso aqui sigui mi", nan tur a bula lamta pa sigui Gammon cu excepcion di Sr. Waddle.

Un paar di minuut despues nan tur a bandona e posada, tur bisti na dashi i jasnan, arma cu lanternonan, manera un berdadero expedicion nocturno. Den un silencio impresionante e prominentenan dje aldea ai a cohe e camina di nieve, quedando mas cerca posible banda di otro, pa ora di cualquier cos inespera. Cada bez nan tabata tira bistanan ansioso tur banda pa miedo pa diabel no aparece inespera den nan camina.

Despues di algun rato e combito a alcanza e fogon di piedra. I Senjor Gammon cu tabatin direccion dje expedicion a para cohe rosea un poco. Primeramente e quier a sigur'e dje manera cu nan lo ser ricibi aqui. I bao di interes general di e otro presentenan, el a camna bai n'e bentana dje krot riba su toonchi di pia.

Aya el a queda para i tabata lur p'aden cu un cara asina bleek, cu e mes tabata capaz di spanta tur spokinan cu por a mir'e.

E ora ai cu su man el a duna e otronan un senjal pa nan tambe camna yega acerca. I masha poco poco i timido, pega riba otro e combito tabata acercando. I silenciosamente nan tambe a yega n'e bentana.

Tabata precisamente manera George a bisa. Den e cuarto miserable, nan a mira Jake ta inclina over di un macuto, cu indudablemente segun nan opinion lo tabatin e oronan den dje, pasobra den nan imaginacion tabata parce nan tur cu ya nan tabata mira e oronan ta lombra caba den e macuto.

Aunque cu nan ningun no a expresa ni un solo palabra, sinembargo den nan excitacion nan a haci asina horolo p'afor, cu automaticamente Jake a bira su cara den direccion dje bentana.

„Awor a yega e momento di actua, senjores", Gammon a comanda. „Queda mas tanto pega cu mi i no tene miedo".

Manera un school di masbango, asina pega cu otro e combito miedoso a yega n'e porta i lo nan a bati si Jake mes no a aparece den e porta, cu un expresion asina horrible di furia riba su cara, cu nan tur hunto a bula 'tras spanta.

„Jake Kelly", Gammon a cuminza cu un dignidad den cual toch hende por a tende cu e tabata mezcla cu ansia. „Nos a bini aqui pa...."

„Ssst! Sssssst!" Jake a bisa mientras el a cohe Gammon na su kraag i a draai mira p'aden como si fuera e tabatin miedo pa un hende no spierta foi sonjo.

„No papia asina duro, idiota bieu! Ta quico a pasa?"

„Quico.... ta quico a pasa bo ta bisa?" Gammon a responde indigna recogiendo su autorizacion trobe. „Ta com e por ta risca haci nos un tal pregunta, senjores?"

E indignacion general p'afor a expresa su mes den un grunjamento. I un hende a pusha Gammon awor mas cerca e porta.

„Bo ta puntra nos ta quico a pasa, desgraciado?" Sr Gammon a bisa anima. „Mira bo tras, anto lo bo sa".

Enberdad Jake a bira cara mira, pero envez di a hanja remordimiento manera nan a spera, el a bira furioso i tabata sagudi su cabez na un manera calamitante, loque obligatoriamente a pone Gammon dal un paar di stap mas atras. Jake a queda ta mir'e algun rato indigna i despues e mes tambe a sali cerrando e porta su tras.

„Tende aqui, senjores, ami no sa ni mi no quier sa tampoco ta quico boso quier cu mi, ma lo mi bisa boso quico ami ta desea, i esai ta pa boso bira bai unbez trobe mescos cu boso a bini foi mi luga". I e palabranan aqui a bai acompanja cu un amenaza.

„I e bonder awor, miserable?" Sr Gammon a persisti. „E bonder?"

Jake a queda ta mir'e indigna i a escapa un maldicion.

„Ta loco boso tur hunto a bira pareu quizas?" Jake a grunja. „Ta quico boso tur asina a bin haci aqui por Dios?"

„Esai bo n' tin nodi di puntra. Bo sa esai masha bon mescos cu nos".

„Ta solamente cu mi por a haci milagro anto lo mi por a bisa esai. Pero si boso no bisa mi lihe lo mi plama moqueta den boso i pone boso papia".

„Pues, Jake Kelly, Gammon a cuminza: „Nos ta na altura di tur loque ta pasando. I nos a bin bisa bo cu nos lo bai awor cu bo te ora cu e larga bo cu sosiego".

Jake a queda ta fiha e homber awor cu cara mas amenazante i a responde:

„Te ora cu e larga mi cu sosiego?" Ta quico bo ta meen cu esai, homber loco?"

„Silencio. No menciona nomber. Nos a mir'e. Un di nos a mir'e drenta bo cas cu un bonder bao di su braza. I nos sa cu b'a bende bo alma infeliz cun'e pa contenido dje bonder cu bo a sconde ai den bo cas".

Jake a spanta pa e palabranan aqui, pasobra tur e ora ai e no tabata sa ta quico e hendenan aqui quier a bis'e.

„Nos ta na altura cu awe nochi diabel a drenta aqui den bo cas i cu b'a bende bo alma cun'e pa un klompi di oro infernal cu bo tin scondi ai den bo cas". Sr Snagly a caba di aclara e asunto.

„No ganja saca curpa", e flautista a bisa. „No papia nada i bam hunto cu nos i principalmente no lubida e klompi di oro, desgraciado".

Un ratu mas Jake a queda ta fiha e hendenan aqui cu boca ancho abri i luego el a abri su boca i a dal un grito di harimento asina duro, cu e presentenan a sinti un ril di friu ta pasa den nan bena.

„Ahan. Anto ta p'esai boso a bin bishita mi awe nochi? Masha agradeci Gammon. Danki pa boso tur. Quizas cu boso tur hunto lo quier a drenta mira e klompi di oro?"

Cu un murmurracion e combito p'afor a duna su aprobacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Mientras Cisco y Lucas ta cruza lentamente e rieuw cu nan cabai, Lucas ta puntra: „Bo ta kere cu nan a cruza e rieuw?" Y Cisco cu tabata mira leeuw, ta contesta: „Ken sabi. Awor nos ta bai mira." Den e cabanja e dos bandidonan a comoda nan mes y mientras Guero ta cai sinta na un mesa e ta tuma un pida papel y ta cuminza pinta algo, bisando: „Esaki ta e plan di e interior di e Banco." E gordo ta scucha atentamente sin bisa nada na principio. Ora Guero a termina e plan, e ta continua splicando e gordo su intension: „Bo ta mira? Si bo para na e punto aki bo por domina tur cos y nan no por mira bo e ora di pafor." Esaki a parce ta mas cla pa e gordo cu ta trata di graba e plan den su cabez, pasobra mes ora e ta esclama: „Aaaaah." E trankilidad y silencio cu ta reina pafor di e cabanja aki, no ta sospecha nada di e maldad cu e dos tercionan aki ta planeando. E cabainan ta warda nan donjo cu pasenshi mientras cu nan ta prepara otro atake.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E DRAMA DEN SALA DI CONCERT

(Pa TUYUCHI)

Den un frega di wowo Richardson a corre enter e dek ai rond; e no por a hanja ni un rasco dje homber cu e tabata busca. Ora cu el alcanza na e bentana di dak door di unda e asesino a subi, el a ripara su marcanan di pia riba e roet pretu. Tabata precisamente manera el a pensa prome; e asesino a hui pa e mes camina cu el a bini.

E maestro tambe a baha manera rayo foi e dak, corre baha e trapi pero ya e asesino tabata leu su dilanti at bai caba.

„Lo e no salba di mi", Richardson a bisa den su mes. „E prome batalla el a gana: bon! Pero esun cu goza despues ta goza mas tanto".

El a regresa trobe den e sala di concert na unda tabata reina un excitacion di otro mundo. Nan a bini cu un cantidad di candelaria pa reemplaza e luz electrica cu a paga of danja. Major parti dje espectadornan, principalmente esnan, cu a bini cu nan damas ya a retira nan caba. E concert naturalmente a stop, pasobra bao di e circunstancia aqui e musica no por a sigui.

Riba suplica di Richardson e polizínan a cuminza ta rista e luga aqui di ariba te abao, foi den zolder te den bodega; pero masque quico nan a haci, nan no a hanja ni un rasgo dje criminal. Probechando dje bruhacion i emocion violente aqui e criminal a hanja tur ocasion di a hui tranquil di dje.

Nan no por a drecha e luz electrica unbez, como nan of e asesino a corta tur e wajanan pareu.

De la manera cu e asesino dje defunto mester tabatin un complice den bodega, pasobra te aya e wayanan a ser corta i unbez despues cu a bira scur e millionario a ser punjala.

Despues cu nan a tuma autopsia dje morto, e coroner a declara cu e defunto a muri pa via dje punjalada cu a traspasa su curazon di ariba pa 'bao den un posicion schuin.

E arma cu cual e asesinato a ser haci tabata un simple punjal, hinka den un cabu di palu; no tabatin ningun marca especial riba dje; e tabata un dje armanan barata cu nan tabata bende na estados unidos na cantidad grandi.

E punjal tabata mula masha skerpi i fini. Hende lo a bisa cu e crimen aqui indudablemente lo tabata prepara di antemano cu bista riba e tarea horrible cu e mester cumpli. Esaqui tabata e unico hechonan cu e maestro por a confirma den e riba dak i den zolder tampoco no a duna ningun resultado.

E unico cos cu e asesino a larga atras n'e luga di calamidad tabata e sombre cu el a perde ora cu e tabata corre subi trapi huyendo pa Richardson. I esaqui tabata awor den man dje detective.

Richardson a pone man na obra

Richardson a tende cu su nomber a ser menciona pa hopi espectador na momento cu nan a bandona e sala di concert. Algun hende cu tabata conoce, hasta a mir'e bula over di rand dje loge i asina un boca tabata bisa otro.

I hustamente e papiamento aqui tabata stroba e maestro den su trabao. E tabata sa masha quico lo bai pasa awor. Periodistanan lo cuminza skirbi respecto e caso aqui i su nomber lo aparece den columnanan di nan corant.

Bao di e circunstancia aqui e malbado of malbadonan lo tabata sa masha bon e ora ai cu quende nan tabatin di haber i e tarea dje maestro lo bira hopi mas pisa.

No tabata importa Richardson pa e peligronan cu indudablemente por tabatin relaciona na e asunto aqui, ni tampoco no tabata importe cu nan lo ser aumenta pasobra tur e malbadonan lo ta desea morto di Richardson. Pero e tabata sa cu awor su asunto tabata tur bruha.

Richardson tabata ainda den e loge ora cu inspector di poliz a bin bisa Richardson cu e criar bieu dje defunto, Jan Borris a caba di yega.

„Larg'e drenta", Richardson a bisa. „Quizas di dje lo nos por hanja algun noticia cu por duna nos algun aclaracion satisfactoria den e caso serio aqui. Lo mi exhorte immediatamente."

Nan a larga e criar bieu drenta e apartamento i ora cu el a mira e cadaver di su maestro defunto el a basha grito di joramento. El a cohe e man drechi di su maestro defunto i tabata expresa palabranan masha lastimoso, bisando entre otro:

„Oh mi bon senjor Eijk! Qui lastima cu bo mester a muri na e manera aqui. De la manera cu e triste presintimientonan cu bo tabata hiba toch no a gana bo. I no solamente cu bo famianan a perde bo cu bo desaparicion, pero enter comunidad, pasobra ainda bo tabata goza di un salud perfecto i bo por a haci hopi ainda pa institucionnan caritativa i pobernan cu tabata bin pidi bo ayudo. Bo por a haci hopi mas ainda pa bo prohimo.

Awor Richardson a queda ta spera te ora cu e prome pena dje criar a pasa i despues sin haci ningun ruido e maestro a camna yega cerca e criar i a pone man riba su skouder.

„Senjor Boris".

E criar a tembla i aparentemente e tabata manera hende cu a spierta foi un sonjo penoso.

„Oh, no tuma mi na malu. Sigur bo ta Sr. Richardson?"

„Riba un contestacion confirmativa di e detective el a continua:

„Si, m'a tende nan bisa cu bo tabata den e sala ora cu e terrible crimen a tuma luga. M'a queda masha contento di a tende esai; di e manera ai alomenos nos lo tin un poco speranza cu e miserable asesino di mi maestro pronto lo ta den man di husticia".

„Larga nos spera", Richardson a responde. „Quizas bo mes lo por yuda nos den esai Senjor Borris".

(E ta sigui)

PLEVEN TA BAI FORMA GOBIERNO NOBO FRANCES

PARIS. - Ex-prome ministro Pleven a ricibi encargo di president Coty di Francia pa inicia discusion exploratorio koe partido politiconan pa forma un gobierno nobo.

Na e mes un momento Coty a pospone su bishita planea na Washington, koe mester a tuma lugar dia 3 di Juni.

Despues di su entrevista koe president Coty, Pleven a declara na periodistanan, koe aceptacion di e encargo no ta implica, koe e mes lo forma un gobierno si su combersacionnan koe partidonan politico resulta un exito.

President Coty a declara, koe el a pidi Pleven acepta e mision exploratorio pasobra aparentemente formamentoe di un gobierno nobo lo contra hopi dificultad.

TERREMOTO NA COLOMBIA

BOGOTA. - Na parti Sur Oeste di Colombia a ocurri un Terremoto fuerte ayera ma'inta, causando panico den e poblacion. Nan a sinti e Terremoto te na Cali y Buenaventura, na unda electricidad a keda interrumpi. Ainda no a yega noticia tocante danjo o victima.

RUMAN DI REY SAUD A JEGA CAIRO

CAIRO. - Un ruman di Rey Saud di Saudi Arabia a yega Cairo ayera y conta periodistanan, koe union entre Syria, Egypto y Saudi Arabia ta mas fuerte koe nunca.

JOBIDA TORRENCIAL NA HONGKONG

HONGKONG. - Ayera tabata tin e yobida torencial di mas peor den 68 anja na Hongkong. 14 hende a muri y mas o menos binti ta worde perdi. Casi 8000 hende ta sin cas.

IZVESTIA TA ZUNDRA JORDANIA

MOSCU. - Radio-Moscu a cita un articulo for di e corant di gobierno Izwestia, den cual Jordania ta worde acusa di mentira, terror, tormento y arestacion.

E corant a bisa cu na Jordania tin un campanja contra Egipto y Syria, cu ta worde excita cu hopi invencion contra Rusia. E campanja ta worde dirigi pa Merca, kende kier kibra e unidad arabe y ocupa e paisnan arabe un pa un.

Paquico muhenan casa ta traha afo?

En contraste cu e opinion popular, e muhenan no ta bandona nan cas pasobra nan tin rabia riba trabaonan di cas, pasobra sea cu nan traha na cas of traha afó, toch nan mester traha e trabao di cas toch. E unico cos cu ta cambia ora cu un muhe ta traha afó, esai ta comparticion di su oranan di trabao. Pero su deber-nan di trabao di cas ta queda mescos.

Sinembargo tin hopi muhe cu ta bisa cu nan ta hanja trabao di cas fastioso i monotono. Ta cual trabao na mundo no ta monotono? Hasta e carrera di mas brillante ainda tin su bandanan fastioso. Bo por figura anto algo mas monotono cu un empleo na fabrica of un djap di oficina? Sinembargo e muhenan ta hanja e trabaonan aqui masha dibertido. Paquico?

Un muhe a responde:

„Mi ta acepta cu mi trabao ta monotono i metodico, pero di otro banda trobe e ta dibertido".

Un otro muhe cu ta traha cu un mashin di pons a bisa:

„Mi trabao ta simplemente uno di rutina, pero merdia na ora di come nos tur hunto ta bai come den un restaurant aibanda i nos ta pasa masha pret. Aya ta mucho mas dibertido cu na cas camina bo tin di sinta come bo sol".

Un empleada na fabrica di avion a duna como motibo di su trabao:

„Ta quico hende por sinja ora cu bo mester queda enter dia den cas sinta? Aqui na mi trabao ta socede hopi cos riba cual mi por combersa. Hasta mi casa ta bisa cu m'a bira mucho mas interesante i esai ta pasobra na trabao ta pasa quico cu ta mi ta cont'e atardi i nos ta discuti riba dje".

Mas Placa

Examinacion di opinion a munstra cu e motibo interesante paquico muhenan casa ta busca trabao ta, pasobra nan quier biba mas royal cu e salario di nan casa ta permiti. Hendenan di awendia ta casa mas pura i major parti di e hendenan di awor quier tin un cas nobo (di huur naturalmente) un auto nobo, television, un propio instalacion di diepvries, airconditioning, cu a ser pone den comercio na bienestar di ama di cas.

Sinembargo e cosnan aqui ta costa hopi placa i sueldo dje homber sol no ta yega pa cubri tur. Nan lo tin mester di mucho mas placa pa nan por cumpli cu tur exigencianan di un muhe moderna den un mundo moderno.

Scucha aqui loque un muhe casa cu ta traha den industria di panja a bisa respecto e necesidad aqui di mas placa:

„Nos por bini cla masha bon cu e salario cu mi casa ta gana, pero e ora ai lo nos mester abstene nos di tur placernan particular cu ta duna mas color den bida di matrimonio. Por chemplo lo nos no por sali cu regularidad bai kuier manera otronan, nos no por goza di bida. I ta hustamente e placer i gozonan aqui cu ta costa hopi placa, ta net nan ta duna bida nificacion".

Loque e senjora aqui quier meen cu gastonan ta lo siguiente:

Bishitamento di nightclubs, comemento i banquetenan na restaurantnan bon, cine, teatro, auto nobo, television grandi, tapijt diki den cas rond.

I di e manera aqui ya e gastonan particular aqui a bira un custumber i un parti di un estandarte fiho di bida of tambe lo nos jam'e un bicio pasobra pa nos cu ta para contempla esaqui di afor. nos no ta hanja cu ningun di e particularidadnan ai ta un obligacion.

I mas tanto un muhe traha, mas dificil ta bira e distincion entre berdadera necesidad di bida i „lujo" necesario:

E tentacion pa por hanja semper mas tanto a bira asina grandi, cu un chef di Persona di un concerno grandi a yega di declara:

„Nos a bini na e conclusion, cu nos gana na marra un muhe un anja di tempo na trabao, nos por tin sigur cu nos lo por tene na trabao asina tanto tempo cu nos ta desea. Su famia a custumbra asina tanto cu e gasto particular aqui, cu ta imposible pa e biba di otro manera".

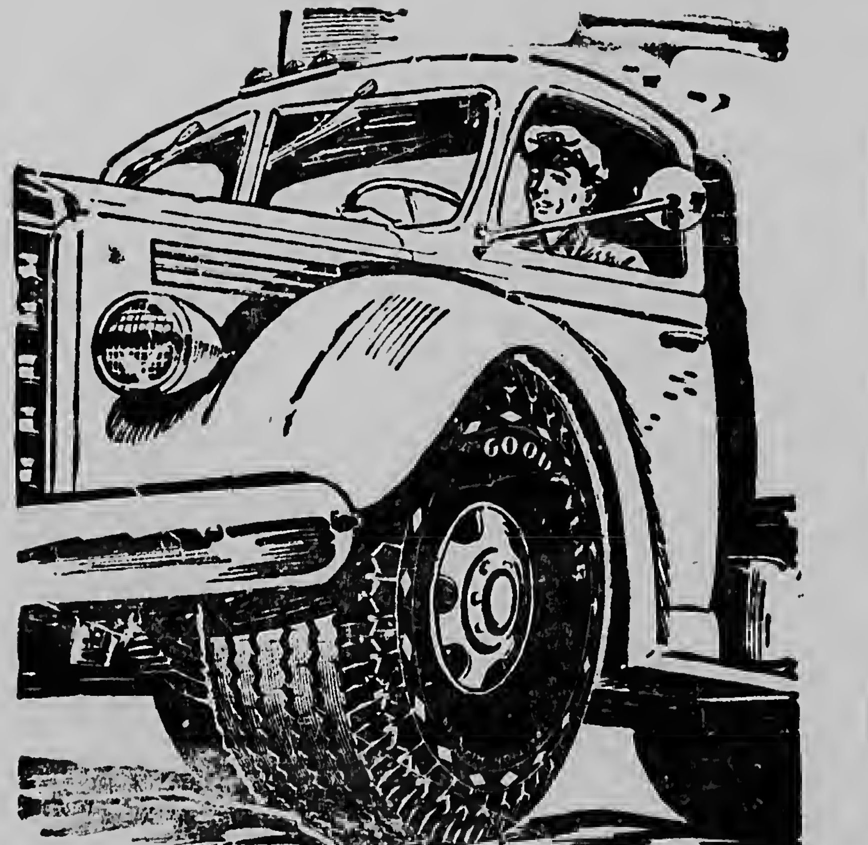
Dos hende trahando ta permiti ... un existencia mas lujo cu ora ... sol ta traha. Pero tambe un b... dobbel cu un entrada dobbel ta tr... tur sorto di peligro.

Varios bez ta existi dificultad... na ocasion di embarazo i hasta ... esaqui mes tambe e peligro ta ex...

Algun muhe ta entrega nan mes ... un sintimento di venganza na su ... bao, comercio of industria den fi... conviccion, cu nan por surpasa ho... ber den tur cos. E pustamento a... mucho bez ta guia na fracaso, c... sancio, enfermedad i ansia.

Sea cu tin gera of larga, sem... muhenan por haci nan servicial i ... hopi sentido muhenan a haci ... incvitable.

— FIN —



PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

¡PEPITA! ¿ESTÁS EN CASA!
¡PEPITA!
TIENE QUE HABER ALGUIEN AQUÍ... ESTA AGUA ESTÁ CALIENTE.
VOY A ARREGLAR ESE CERROJO

Nan a bolbe nek Lorenzo awe, ora e tabata tuma su banjo, y tres amiga di Pepita cu a sali keiro a dicidi di yega cerca Pepita. Nan ta habri porta y drenta paden y mientras nan ta subi e trapic nan ta grita: „Pepita. Bo ta na cas?" Un tras di otro, e amiga nan ta camna bai derechito paden y ta duna mala suerte cu nan ta bolbe llega na e porta di banjo, hustamente ora Lorenzo ta den e badkuip. Di repente Lorenzo ta tende nan grita „PEPITA" na porta y no a kedele otro remedie e ora, cu di busca un moda di sali liger, prome cu nan drenta banjo. Un idea ta pasa den su cabez di bula bentananan y sali pafor y asina Lorenzo ta haci, di manera cu e ta keda colga peligrosamente fei di e bentana y sodo ta corre fei su curpa. Pero ya e damanan ta bon para den banjo como curiosidad ta femenino, manera nan ta bisa, esun cu ta mas adilanti, ta hinca su dede den e awa di e badkuip y ta bira pa e bisa e otro nan: „Mester tin hende aki .... e awa ta cayente ainda." E intrusa nan aki no sabi ki sacrificio Lorenzo ta pasando den e ora aki, sakando tur su esfuerzo pa e no cai fei di e bentana, y ta te awor Lorenzo ta bisa: „Mi ta bai dresa e slot ey."